

# SCHIȚĂ A UNEI METODE DE TRANSCRIERE A CÂNTARILOR ÎN STILUL NOU STIHIRARIC

COSTIN MOISIL

## ***Abstract***

The paper outlines a method of reconstructing chants in Byzantine notation from late-18th to early 19th centuries. The method is based on the comparison of pieces recorded both in Middle Byzantine and Chrysanthine notations. It consists in selecting a group of pieces with a high grade of similarity (same mode, same style, same composer etc.); segmenting every piece in syntactical units; creating an Old notation-New notation “dictionary” of formulas; determining rules of transcription for non-formulaic units; and checking the validity of the results in groups formed by gradually enlarging the initial group. This method is applied in the paper for the particular case of 24 *stichera* from the *anastasimatarion* of Petros Lampadarios Peloponnisios. The rules of transcription are verified by transcribing a few Romanian *stichera* in Middle-Byzantine notation and by comparing them with similar *stichera* in Chrysanthine notation.

***Keywords:*** Byzantine chant, Middle Byzantine notation, transcription, formula, *anastasimatarion*, Petros Lampadarios, Mihalache the Moldavian, 18th and 19th centuries.